

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.05

"Miyagi-Do"

À Okinawa, Daniel passe du temps avec un vieil ami - et un vieil ennemi, qui a beaucoup à lui apprendre. La rivalité des dojos en duel tourne mal.

Écrit par:

Bob Dearden

Réalisé par:

Steven K. Tsuchida

Date de la première:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Tamlyn Tomita	...	Kumiko
Yuji Okumoto	...	Chozen
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Traci Toguchi	...	Yuna
Dee Snider	...	Dee Snider
Stevie Baggs Jr.	...	Andre
Elijah Everett	...	Guard Quentin
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Chris Schmidt Jr.	...	Mikey
John Winscher	...	Brayden

1
00:00:31 --> 00:00:32
Derrière toi !

2
00:00:36 --> 00:00:37
Kumiko !

3
00:00:39 --> 00:00:40
Fin de discuter.

4
00:00:41 --> 00:00:43
Traverse, et je la tue !

5
00:00:43 --> 00:00:44
Daniel-san.

6
00:00:45 --> 00:00:46
Ce n'est pas un tournoi.

7
00:00:47 --> 00:00:48
C'est pour de vrai.

8
00:00:50 --> 00:00:51
Je sais.

9
00:00:55 --> 00:00:57
C'est un combat à mort !

10
00:01:49 --> 00:01:51
La vie ou la mort ?

11
00:01:52 --> 00:01:53
La mort.

12
00:02:21 --> 00:02:23
C'est parti, McQueen.

13
00:02:23 --> 00:02:25
Je vais faire de ces jambes boiteuses

14

00:02:25 --> 00:02:27
des bolides.

15

00:02:27 --> 00:02:30
Désolé. Je croyais
que tu serais seul à 10 h.

16

00:02:30 --> 00:02:33
Désolée, maman
a des séances de kiné gratuites.

17

00:02:33 --> 00:02:36
Brayden n'était disponible qu'aujourd'hui.

18

00:02:38 --> 00:02:40
J'ai bientôt fini.

19

00:02:43 --> 00:02:46
Si tu as mal, hermano, dis-le-moi.

20

00:02:46 --> 00:02:49
- Je ne sens toujours rien.
- Pas d'inquiétude.

21

00:02:49 --> 00:02:51
La pensée positive, tu te rappelles ?

22

00:02:52 --> 00:02:55
- Tu t'en sors bien.
- À vous laisser soulever ses jambes ?

23

00:02:55 --> 00:02:58
C'est un spécialiste.
Il sait ce qu'il fait.

24

00:02:58 --> 00:03:01
Respire doucement et profondément.

25

00:03:04 --> 00:03:07
- Inspire la joie et l'amour.

- C'est une blague ?

26

00:03:07 --> 00:03:08

Johnny...

27

00:03:09 --> 00:03:11

je peux te parler ?

28

00:03:15 --> 00:03:18

Miguel veut
que tu participes à sa rééducation.

29

00:03:18 --> 00:03:19

Je ne le lui refuserai pas.

30

00:03:20 --> 00:03:24

Mais je ne lui refuserai pas non plus
les services d'un professionnel

31

00:03:24 --> 00:03:27

ayant la formation et l'expérience.

32

00:03:27 --> 00:03:29

Clairement,
tu n'approuves pas sa méthode.

33

00:03:29 --> 00:03:32

Mais si tu n'es pas capable de te taire,

34

00:03:32 --> 00:03:35

alors reviens une fois sa séance terminée.

35

00:03:36 --> 00:03:38

D'accord. Je suis désolé.

36

00:03:39 --> 00:03:43

Je vais te parler de ton père.
Il a toujours été bagarreur.

37

00:03:43 --> 00:03:46

Je l'ai repéré
à son premier tournoi All Valley.

38

00:03:47 --> 00:03:50
En quart de finale,
il est tombé sur ce gamin, Vidal.

39

00:03:50 --> 00:03:53
Vidal était ceinture noire
troisième génération.

40

00:03:54 --> 00:03:55
Très doué.

41

00:03:56 --> 00:03:58
Bien plus que Johnny.

42

00:03:59 --> 00:04:00
Ton père a perdu.

43

00:04:01 --> 00:04:03
Mais il s'est battu féroce-
ment.

44

00:04:04 --> 00:04:08
J'ai vu dans ces yeux
que ça ne se reproduirait plus.

45

00:04:11 --> 00:04:15
Belle histoire.
Sauf que je m'en bats les couilles.

46

00:04:17 --> 00:04:19
Tu es bien le fils de ton père.

47

00:04:19 --> 00:04:21
Regardez le résultat.

48

00:04:21 --> 00:04:22
Voyons, fiston.

49

00:04:23 --> 00:04:25
Tu sais que tu n'as pas ta place ici.

50
00:04:26 --> 00:04:29
D'après les rumeurs, tu t'es interposé...

51
00:04:29 --> 00:04:30
et Diaz t'a attaqué.

52
00:04:31 --> 00:04:33
Ne te prends pas pour un martyr.

53
00:04:33 --> 00:04:38
À ce que je vois,
tu te fais assez martyriser ici.

54
00:04:40 --> 00:04:42
Vous perdez votre temps, vieil homme.

55
00:04:43 --> 00:04:46
J'ai pas besoin d'un autre sensei.

56
00:04:47 --> 00:04:48
Je comprends.

57
00:04:52 --> 00:04:54
Je ne peux rien t'enseigner en prison.

58
00:04:56 --> 00:04:57
À part ceci.

59
00:04:59 --> 00:05:01
Toutes ces bêtises de Miyagi-Dô

60
00:05:01 --> 00:05:04
te rapportent peut-être des points
en tournoi,

61
00:05:06 --> 00:05:08
mais pas dans la vraie vie.

62

00:05:10 --> 00:05:13
Apprends à frapper le premier.

63

00:05:22 --> 00:05:23
- Joli coup.
- Oui.

64

00:05:23 --> 00:05:24
Bien. Recommencez.

65

00:05:25 --> 00:05:27
On doit être prêts au combat.

66

00:05:28 --> 00:05:29
Qu'est-ce que tu fais ?

67

00:05:31 --> 00:05:33
Croiriez-vous à un groupe d'étude ?

68

00:05:33 --> 00:05:35
Rentrez tous chez vous.

69

00:05:36 --> 00:05:37
Maintenant !

70

00:05:42 --> 00:05:45
Qu'est-ce que tu ne saisis pas
dans "plus de karaté" ?

71

00:05:45 --> 00:05:46
C'est assez simple.

72

00:05:47 --> 00:05:50
Le fait que vous me l'imposiez.

73

00:05:50 --> 00:05:52
Ils te nourrissent et te blanchissent.

74

00:05:52 --> 00:05:54

Et l'école ?

75

00:05:54 --> 00:05:57

Le proviseur a appelé.

Tu ignores aussi leurs règles ?

76

00:05:57 --> 00:05:59

Le match de foot ? C'était rien.

77

00:05:59 --> 00:06:02

Ce n'est pas rien.

Tu aurais pu être exclue.

78

00:06:02 --> 00:06:05

Je te croyais plus maligne. Tu me déçois.

79

00:06:05 --> 00:06:06

Va dans la voiture.

80

00:06:10 --> 00:06:12

Je ne sais pas ce qu'il se passe...

81

00:06:12 --> 00:06:13

Non, tu ne sais pas.

82

00:06:14 --> 00:06:18

Et si tu crois que le karaté est le problème, tu n'as rien compris.

83

00:06:36 --> 00:06:38

Alors, marié, des enfants ?

84

00:06:38 --> 00:06:40

Pas de femme. Pas d'enfants.

85

00:06:40 --> 00:06:42

La liberté totale.

86

00:06:42 --> 00:06:45

Maître dans ton domaine.
Tu connais Seinfeld ?

87

00:06:47 --> 00:06:49
Plutôt Friends, j'imagine.

88

00:06:50 --> 00:06:52
Je vais prendre un verre. Tu...

89

00:06:52 --> 00:06:53
- Je m'en occupe. Non !
- Non.

90

00:06:55 --> 00:06:56
Je m'en occupe.

91

00:06:57 --> 00:06:58
D'accord.

92

00:06:58 --> 00:07:00
Merci.

93

00:07:04 --> 00:07:06
Tu dois m'aider.

94

00:07:06 --> 00:07:09
C'est la conversation la plus étrange
de ma vie. Que fait-il ici ?

95

00:07:10 --> 00:07:12
- Je l'ai appelé.
- Tu l'as appelé ?

96

00:07:12 --> 00:07:17
Tu as oublié notre combat à mort ?
Ce type a essayé de nous tuer !

97

00:07:18 --> 00:07:20
C'était il y a longtemps.

98

00:07:21 --> 00:07:22

Il a changé.

99

00:07:23 --> 00:07:26

Crois-moi,
les gens comme lui ne changent pas.

100

00:07:27 --> 00:07:30

La rancœur, ça me connaît.

101

00:07:31 --> 00:07:34

Vous devez avoir des tas de choses
à vous dire, alors.

102

00:07:40 --> 00:07:41

Merci.

103

00:07:44 --> 00:07:47

- Je dois y aller.
- Ne me laisse pas seul avec lui !

104

00:07:47 --> 00:07:49

J'ai des courses à faire.

105

00:07:50 --> 00:07:53

Tu feras visiter la ville à Daniel-san ?

106

00:07:54 --> 00:07:55

Merci.

107

00:07:55 --> 00:07:58

- À plus tard.
- Tu es sûre que...

108

00:07:59 --> 00:07:59

Oui.

109

00:08:05 --> 00:08:07

- Santé ?
- Je ne bois pas.

110
00:08:09 --> 00:08:10
Super.

111
00:08:15 --> 00:08:17
Beau boulot.

112
00:08:17 --> 00:08:18
Tu as assuré.

113
00:08:18 --> 00:08:21
Vraiment ? Je n'ai pas fait grand-chose.

114
00:08:21 --> 00:08:24
Chasse ces pensées négatives
et accueille les positives.

115
00:08:24 --> 00:08:25
Je m'en souviendrai.

116
00:08:36 --> 00:08:37
Qu'est-ce que c'est ?

117
00:08:37 --> 00:08:41
Une compilation
des plus belles meufs de 1988.

118
00:08:41 --> 00:08:43
Mais il faut la mériter.

119
00:08:43 --> 00:08:46
- D'accord.
- Un peu plus de nerfs.

120
00:08:46 --> 00:08:48
J'ai Internet sur mon portable.

121
00:08:48 --> 00:08:51
Ce n'est pas pareil.
Elles sont plus sexy sur papier.

122
00:08:52 --> 00:08:54
Mais pour ça, va falloir se lever.

123
00:08:54 --> 00:08:57
Sauf si tu préfères
te faire masser les pieds.

124
00:08:59 --> 00:09:00
Bon, d'accord.

125
00:09:01 --> 00:09:05
Nul ! C'est tout ?
Il est où le champion All Valley ?

126
00:09:13 --> 00:09:14
Tu peux y arriver.

127
00:09:18 --> 00:09:19
Merde !

128
00:09:23 --> 00:09:24
- Ça va ?
- Oui.

129
00:09:26 --> 00:09:28
T'en fais pas, je suis là.

130
00:09:29 --> 00:09:30
Et voilà.

131
00:09:33 --> 00:09:35
Une pause, et on y retourne.

132
00:09:36 --> 00:09:38
J'ai un Playboy qui va te motiver.

133
00:09:38 --> 00:09:39
Soyez réaliste.

134

00:09:40 --> 00:09:43
Même avec une PlayStation,
je n'y arriverais pas.

135
00:09:57 --> 00:09:59
Voilà l'Okinawa de mes souvenirs.

136
00:10:01 --> 00:10:04
Tomi n'est pas qu'un centre commercial.

137
00:10:05 --> 00:10:08
Le berceau du karaté.

138
00:10:08 --> 00:10:09
C'est vrai.

139
00:10:10 --> 00:10:11
Miyagi Shimpō sensei.

140
00:10:13 --> 00:10:14
Tu connais son histoire ?

141
00:10:14 --> 00:10:15
Oui.

142
00:10:16 --> 00:10:19
C'était un pêcheur,
comme tous les ancêtres Miyagi.

143
00:10:19 --> 00:10:20
Il adorait pêcher.

144
00:10:21 --> 00:10:22
- Ainsi que...
- Le saké.

145
00:10:23 --> 00:10:27
Un jour, alors que le vent soufflait
et que le soleil cognait,

146

00:10:27 --> 00:10:30
il abusa du saké.
Et ne pêcha rien du tout.

147
00:10:31 --> 00:10:34
- Shimpo sensei s'endormit...
- Au large d'Okinawa.

148
00:10:35 --> 00:10:37
Et se réveilla au large de la Chine.

149
00:10:37 --> 00:10:41
Dix ans plus tard, il revint
avec une famille chinoise.

150
00:10:41 --> 00:10:44
Et le secret du karaté
de la famille Miyagi.

151
00:10:46 --> 00:10:48
- Ton sensei te l'a racontée ?
- Oui.

152
00:10:49 --> 00:10:51
Il m'a tout appris.

153
00:10:53 --> 00:10:55
Donc tu sais tout ?

154
00:10:55 --> 00:10:56
Ce n'est pas...

155
00:10:58 --> 00:10:59
Par ici.

156
00:11:01 --> 00:11:02
On va où, maintenant ?

157
00:11:28 --> 00:11:30
Une minute. C'est un dojo.

158

00:11:46 --> 00:11:48
La technique de la grue.

159

00:11:49 --> 00:11:50
C'est Miyagi-Dô ?

160

00:11:50 --> 00:11:53
Le père de ton sensei était le sensei
de mon oncle. Sato m'a appris.

161

00:11:55 --> 00:11:59
Avant sa mort,
Sato m'a légué tous les objets Miyagi.

162

00:12:01 --> 00:12:03
- Ne touche pas !
- Pourquoi ?

163

00:12:03 --> 00:12:06
Nos senseis ont eu le même sensei.

164

00:12:07 --> 00:12:09
On est des cousins de karaté.

165

00:12:09 --> 00:12:11
Tu es un étranger.
Ne t'empare pas de nos secrets.

166

00:12:12 --> 00:12:15
Pour M. Miyagi, j'étais un fils,
pas un étranger.

167

00:12:16 --> 00:12:20
- Il ne m'aurait rien caché.
- Tu en es sûr ?

168

00:12:26 --> 00:12:28
Et si on vérifiait ça ?

169

00:12:38 --> 00:12:42

QUATRIÈME VICTOIRE POUR LE CÉLÈBRE
PROF DE KARATÉ VÉTÉRAN

170

00:12:47 --> 00:12:50

LE DOJO MYSTÈRE DÉFIE COBRA KAI
AVEC SON SEUL ÉLÈVE

171

00:13:00 --> 00:13:03

SAMANTHA : RÉPONDS-MOI, JE M'INQUIÈTE.
DANIEL : JE SUIS DÉSOLÉ

172

00:13:08 --> 00:13:12

Sam, excuse mon silence.
Je traverse une mauvaise passe.

173

00:13:19 --> 00:13:20

Quel maladroit !

174

00:13:23 --> 00:13:26

- Laisse-moi tranquille.
- Tu peux rêver.

175

00:13:27 --> 00:13:29

Surveille tes arrières, on sait jamais.

176

00:13:30 --> 00:13:31

La pause est terminée, trouducs.

177

00:13:32 --> 00:13:34

Retour en cellule.

178

00:13:37 --> 00:13:39

Tu as eu du bol, salope.

179

00:13:41 --> 00:13:42

On y va.

180

00:13:48 --> 00:13:49

Tu veux ma photo ?

181

00:14:07 --> 00:14:08

Merci !

182

00:14:11 --> 00:14:12

Tiens.

183

00:14:13 --> 00:14:15

À bientôt.

184

00:14:15 --> 00:14:16

Salut.

185

00:14:17 --> 00:14:19

- Salut, miss trophée.

- Vous voulez quoi ?

186

00:14:20 --> 00:14:24

Échanger nos tickets durement gagnés.
Sois gentille et file-nous une figurine.

187

00:14:31 --> 00:14:33

Non ! Arrêtez !

188

00:14:35 --> 00:14:39

- Merci. Passe le bonjour à ta mère.

- Dis-lui de ne plus m'appeler.

189

00:14:52 --> 00:14:54

COBRA KAI S'EN PREND À MOI AU BOULOT !

190

00:15:02 --> 00:15:03

J'ARRIVE.

191

00:15:10 --> 00:15:15

- Tu connais l'origine du mot hibachi ?

- C'est un barbecue, pas un hibachi.

192

00:15:15 --> 00:15:20

Il y a cent ans, en Chine ancienne,
un petit village de producteurs laitiers

193

00:15:20 --> 00:15:22
vivait de son lait et fromage.

194

00:15:22 --> 00:15:25
À l'arrivée de la sécheresse,
ils eurent besoin d'eau de la rivière.

195

00:15:25 --> 00:15:27
Mais les Chintoks refusèrent d'y aller.

196

00:15:27 --> 00:15:30
- Terme peu approprié.
- Le peuple chinois, peu importe.

197

00:15:30 --> 00:15:34
Ils attendaient la pluie
depuis leur hamac.

198

00:15:34 --> 00:15:38
Un sage ramassa des brindilles
et les déposa sous les hamacs.

199

00:15:38 --> 00:15:40
- Et ensuite ?
- Il y mit le feu ?

200

00:15:40 --> 00:15:43
Exactement. D'où l'origine de ce mot.

201

00:15:44 --> 00:15:47
- Devine le nom de ce sage ?
- Hibachi ?

202

00:15:47 --> 00:15:49
- Tout à fait.
- Oui.

203

00:15:49 --> 00:15:52
Sauf que les hibachis viennent du Japon,
pas de Chine.

204

00:15:52 --> 00:15:58

Où il n'y avait ni producteurs laitiers
ni hamacs. C'est un test ?

205

00:15:58 --> 00:16:01

En quelque sorte,
pour détourner ton attention.

206

00:16:01 --> 00:16:04

- Ah, oui ? De quoi ?
- De ton lacet en feu.

207

00:16:05 --> 00:16:08

Qu'est-ce qui vous a pris ?

208

00:16:10 --> 00:16:13

- Vous êtes malade ?
- C'est possible. Réagis, Diaz !

209

00:16:13 --> 00:16:14

- Remue.
- Je peux pas !

210

00:16:14 --> 00:16:17

- Quand on veut, on peut.
- Je le veux !

211

00:16:17 --> 00:16:18

Alors concentre-toi !

212

00:16:18 --> 00:16:21

Ton cerveau doit obliger
tes jambes à bouger leurs fesses.

213

00:16:25 --> 00:16:28

- Merde.
- Sensei, je prends feu !

214

00:16:33 --> 00:16:36

- J'avais espoir.
- Pourquoi ça n'a pas marché ?

215

00:16:36 --> 00:16:38
Je n'ai même pas senti la chaleur.

216

00:16:39 --> 00:16:40
Pourquoi rien ne marche ?

217

00:16:43 --> 00:16:45
Laissez tomber. Je dois ranger
avant le retour de ma mère.

218

00:16:46 --> 00:16:47
À plus.

219

00:16:52 --> 00:16:55
Et si on s'en tenait aux parchemins ?

220

00:17:01 --> 00:17:03
Voyons la véritable étendue de ton savoir.

221

00:17:04 --> 00:17:05
Mais qu'est-ce que...

222

00:17:19 --> 00:17:20
Ça va pas, non ?

223

00:17:21 --> 00:17:26
Ton senseï ne t'a pas tout appris.

224

00:17:26 --> 00:17:30
Ça ne ressemble pas à de l'auto-défense
façon Miyagi-Dô.

225

00:17:31 --> 00:17:33
La défense prend bien des formes.

226

00:17:35 --> 00:17:38
Les ancêtres Miyagi
ont combattu les envahisseurs japonais.

227

00:17:38 --> 00:17:41
Pour survivre, ils devaient tuer.

228

00:17:58 --> 00:18:01
Ils ont donc inventé
des techniques spéciales

229

00:18:01 --> 00:18:03
pour tuer leurs ennemis.

230

00:18:18 --> 00:18:21
Monsieur Miyagi ne m'en a jamais parlé.

231

00:18:21 --> 00:18:24
Tu n'étais peut-être pas prêt ou capable.

232

00:18:32 --> 00:18:34
Il essayait peut-être de me protéger.

233

00:18:34 --> 00:18:38
Après tout, les temps ont changé,
on n'a plus besoin de tuer.

234

00:18:40 --> 00:18:43
Parfois, tu n'as pas d'autre choix
que de tuer.

235

00:19:03 --> 00:19:04
Qu'as-tu fait ?

236

00:19:29 --> 00:19:30
La vie ou la mort ?

237

00:19:33 --> 00:19:35
J'attends ça depuis bien longtemps.

238

00:19:36 --> 00:19:38
Chozen... non.

239

00:19:43 --> 00:19:44

Pouet !

240

00:19:49 --> 00:19:52

Ravi que tu t'amuses à mes dépens.

241

00:19:53 --> 00:19:55

Tu aurais dû voir ta tête !

242

00:19:58 --> 00:20:00

Quelle était cette technique ?

243

00:20:01 --> 00:20:03

Mes membres étaient paralysés.

244

00:20:03 --> 00:20:06

Les points de pression secrets de Miyagi.

245

00:20:07 --> 00:20:09

Si un ennemi te déclare la guerre..

246

00:20:10 --> 00:20:13

tu peux ainsi l'immobiliser.

247

00:20:19 --> 00:20:20

Tu peux m'apprendre ?

248

00:20:26 --> 00:20:28

RÉPARER LES JAMBES DE MIGUEL

- ÉLECTROCHOCS

249

00:20:28 --> 00:20:30

- HYPNOSE

- ACUPUNCTURE

250

00:20:30 --> 00:20:31

- COACH DE VIE

- LSD

251

00:20:52 --> 00:20:53

Nom d'un chien.

252

00:20:56 --> 00:20:58

COMMENT REMARCHER

253

00:20:59 --> 00:21:01

MUSCULATION DES JAMBES

254

00:21:01 --> 00:21:02

"Doctissimofr."

255

00:21:32 --> 00:21:33

Tout va bien ?

256

00:21:35 --> 00:21:37

- C'est...
- Miguel ?

257

00:21:39 --> 00:21:43

Je ne veux pas
qu'il me voie dans cet état.

258

00:21:45 --> 00:21:47

Ça va s'arranger.

259

00:21:48 --> 00:21:49

Il marchera à nouveau.

260

00:21:50 --> 00:21:52

Je l'espère.

261

00:21:53 --> 00:21:56

Pour l'instant,
j'aimerais juste le voir sourire.

262

00:21:57 --> 00:21:59

Il a 17 ans.

263

00:21:59 --> 00:22:00

Il devrait être...

264
00:22:01 --> 00:22:03
dehors en train de s'amuser, insouciant.

265
00:22:03 --> 00:22:04
Pas...

266
00:22:08 --> 00:22:09
Je sais.

267
00:22:10 --> 00:22:11
Ça va aller.

268
00:22:14 --> 00:22:16
J'y retourne.

269
00:22:16 --> 00:22:17
Bonne nuit.

270
00:22:19 --> 00:22:20
Attends.

271
00:22:22 --> 00:22:25
Tu peux me laisser Miguel ce soir ?

272
00:22:31 --> 00:22:34
- Où sont-ils ?
- Dans l'ancien laser game.

273
00:22:34 --> 00:22:36
- Combien ?
- Quatre.

274
00:22:36 --> 00:22:38
On est cinq. On a une chance.

275
00:22:38 --> 00:22:40
Tu es sûre de ton coup ?

276

00:22:41 --> 00:22:44
On n'est pas à l'école.
C'est notre chance de riposter.

277
00:22:50 --> 00:22:51
Super !

278
00:22:52 --> 00:22:54
- Une petite bière ?
- Oui.

279
00:22:54 --> 00:22:56
J'en ai des tièdes.

280
00:22:56 --> 00:22:59
Tu te fous de moi ?
T'as pas de bloc réfrigérant ?

281
00:23:01 --> 00:23:02
T'es naze.

282
00:23:04 --> 00:23:05
C'est quoi, ça ?

283
00:23:08 --> 00:23:09
Tu veux quoi ?

284
00:23:09 --> 00:23:10
Me venger.

285
00:23:14 --> 00:23:16
Tu veux ma photo ?

286
00:23:20 --> 00:23:21
Une vraie chochette.

287
00:24:21 --> 00:24:22
Allez !

288
00:24:25 --> 00:24:27

Ça, c'est pour ma mère !

289

00:24:30 --> 00:24:31

Vas-y ! Éclate-le !

290

00:24:50 --> 00:24:52

Où te caches-tu, connasse ?

291

00:25:15 --> 00:25:17

Montre-toi, LaRusso !

292

00:25:34 --> 00:25:35

Sam !

293

00:25:53 --> 00:25:55

Non ! Arrête ! Eli, arrête.

294

00:25:55 --> 00:25:56

C'est moi !

295

00:25:57 --> 00:25:58

Ne fais pas ça !

296

00:25:59 --> 00:26:01

- Aide-moi !

- Fais-le !

297

00:26:01 --> 00:26:02

- Achève-le !

- Il le mérite.

298

00:26:03 --> 00:26:05

- Fais-le !

- Non. C'est bon. Je m'en vais !

299

00:26:07 --> 00:26:08

Achève-le !

300

00:26:12 --> 00:26:13

Bon sang !

301

00:26:15 --> 00:26:17

- Chochotte.

- Merde !

302

00:26:18 --> 00:26:20

- Super.

- Bien joué.

303

00:26:24 --> 00:26:25

On se retrouvera, LaRusso !

304

00:26:37 --> 00:26:42

Monsieur Miyagi ne m'avait jamais parlé
de cet aspect du karaté.

305

00:26:42 --> 00:26:45

Mais je comprends pourquoi.

306

00:26:48 --> 00:26:50

Ton sensei est un homme honorable.

307

00:26:51 --> 00:26:53

J'aimerais lui ressembler.

308

00:26:54 --> 00:26:57

Tu n'as fait qu'obéir à ton sensei.

309

00:27:00 --> 00:27:03

Après notre combat, j'ai eu honte.

310

00:27:07 --> 00:27:08

Je voulais mourir.

311

00:27:11 --> 00:27:13

Mais mon oncle m'a sauvé.

312

00:27:14 --> 00:27:17

Il m'a permis de faire mes preuves.

313
00:27:17 --> 00:27:20
Depuis, j'essaie d'être à la hauteur.

314
00:27:20 --> 00:27:21

Mais...

315
00:27:21 --> 00:27:24
j'ai tendance
à trop ressasser mes regrets.

316
00:27:25 --> 00:27:26
Je comprends.

317
00:27:28 --> 00:27:31
Si ça peut t'aider, Chozen,
je te pardonne.

318
00:27:32 --> 00:27:34
Ça m'aide beaucoup.

319
00:27:36 --> 00:27:39
J'aimerais que les rivalités
se terminent toutes ainsi.

320
00:27:39 --> 00:27:40
Comment ça ?

321
00:27:41 --> 00:27:43
Rien, c'est une autre histoire.

322
00:27:45 --> 00:27:48
Je retrouve Kumiko avant mon vol,
joins-toi à nous.

323
00:27:48 --> 00:27:51
Merci, mais j'ai un cours à donner.

324
00:27:53 --> 00:27:57
Descends par ici,
tu pourras y héler un taxi.

325

00:27:58 --> 00:28:02

Je te remercierais bien,
mais tu m'as botté le cul aujourd'hui.

326

00:28:02 --> 00:28:05

Donc je m'en tiendrai
à un simple au revoir.

327

00:28:14 --> 00:28:14

Daniel-san !

328

00:28:15 --> 00:28:16

Oui ?

329

00:28:26 --> 00:28:27

Tiens, pour ta collection.

330

00:28:56 --> 00:29:00

Y a pas que l'extérieur qui fait peur.
Où sommes-nous ?

331

00:29:00 --> 00:29:01

Sortie pédagogique.

332

00:29:02 --> 00:29:05

- Tiens. Prends ça et joue le jeu.
- D'accord.

333

00:29:06 --> 00:29:07

Ne bouge pas.

334

00:29:07 --> 00:29:09

Une minute. Bien essayé.

335

00:29:10 --> 00:29:13

- Revenez quand il aura 21 ans.
- Impossible.

336

00:29:14 --> 00:29:15

Il sera mort d'ici là.

337

00:29:15 --> 00:29:17

- Quoi ?

- Il devrait déjà être mort.

338

00:29:19 --> 00:29:20

Chaque jour est un cadeau.

339

00:29:21 --> 00:29:23

Il a une liste de rêves.

340

00:29:23 --> 00:29:26

Passer cette porte est le numéro un.

341

00:29:29 --> 00:29:30

D'accord.

342

00:29:30 --> 00:29:31

Allez-y.

343

00:29:32 --> 00:29:33

Bonne chance, gamin.

344

00:29:55 --> 00:29:59

C'est Dee Snider,
le plus grand rockeur de l'histoire.

345

00:30:06 --> 00:30:09

Ça fait partie de ma rééducation ?

346

00:30:09 --> 00:30:10

C'est à part.

347

00:30:13 --> 00:30:15

Change-toi un peu les idées et amuse-toi !

348

00:30:19 --> 00:30:21

Ouais !

349

00:30:24 --> 00:30:27

Une autre bagarre de karaté ?
Tu as perdu l'esprit ?

350

00:30:27 --> 00:30:28

Maman...

351

00:30:30 --> 00:30:34

- Sam, ma puce, ça va ?
- Ils ont cassé le bras de Dimitri.

352

00:30:35 --> 00:30:38

Je voulais leur prouver
qu'on n'était pas des victimes.

353

00:30:39 --> 00:30:40

Tout va bien.

354

00:30:41 --> 00:30:42

Ça va aller.

355

00:30:45 --> 00:30:46

Ça va aller.

356

00:30:46 --> 00:30:47

Ne t'inquiète pas.

357

00:30:47 --> 00:30:49

Je ne les ai pas aidés.

358

00:30:49 --> 00:30:51

Je n'ai rien pu faire.

359

00:30:57 --> 00:30:58

Pourquoi t'as rien dit ?

360

00:30:59 --> 00:31:00

Je suis pas une balance.

361

00:31:03 --> 00:31:04

Moi non plus.

362

00:31:27 --> 00:31:30

- Tu pourras me l'envoyer ?

- Je vous identifie !

363

00:31:30 --> 00:31:31

Ça veut dire quoi ?

364

00:31:32 --> 00:31:33

Allez voir sur Facebook.

365

00:31:33 --> 00:31:36

Je n'ai pas Facebook,
j'ai jeté mon téléphone.

366

00:31:36 --> 00:31:38

Vous pouvez y accéder depuis votre ordi.

367

00:31:39 --> 00:31:40

C'est vrai.

368

00:31:44 --> 00:31:45

Votre attention.

369

00:31:45 --> 00:31:50

Ce soir, je réalise le rêve d'un gamin.

370

00:31:50 --> 00:31:52

Oui, juste ici !

371

00:31:52 --> 00:31:56

Oui ! Le voilà !

372

00:31:56 --> 00:31:57

Mesdames...

373

00:31:58 --> 00:32:00

Réalisons son vœu !

374

00:32:02 --> 00:32:03

Salut.

375

00:32:05 --> 00:32:07

Maintenant, tous après moi...

376

00:32:38 --> 00:32:40

Oui !

377

00:32:48 --> 00:32:49

Daniel-san.

378

00:32:51 --> 00:32:52

Où est Chozen ?

379

00:32:52 --> 00:32:57

Il devait donner un cours.

J'espère qu'il les épargnera plus que moi.

380

00:32:58 --> 00:33:01

J'espère que cette rencontre
aura été utile.

381

00:33:01 --> 00:33:04

Je pense, oui.

Tu avais tout calculé, n'est-ce pas ?

382

00:33:06 --> 00:33:07

Une amie à toi ?

383

00:33:08 --> 00:33:10

Une amie à nous.

384

00:33:10 --> 00:33:13

- Pardon, je ne...

- Ne t'inquiète pas.

385

00:33:13 --> 00:33:15

Ça fait bien longtemps.

386

00:33:15 --> 00:33:19
Je n'étais qu'une enfant,
et un typhon faisait rage.

387

00:33:23 --> 00:33:26
Ramenez M. Sato !
Je m'occupe de la fille !

388

00:33:26 --> 00:33:27
Accroche-toi !

389

00:33:30 --> 00:33:31
Tout va bien.

390

00:33:31 --> 00:33:33
- Yuna ?
- Tu te souviens ?

391

00:33:33 --> 00:33:35
Tu plaisantes ? Comment oublier ?

392

00:33:35 --> 00:33:37
Bon sang !

393

00:33:37 --> 00:33:38
Comment vas-tu ?

394

00:33:38 --> 00:33:41
Et ton anglais est parfait !

395

00:33:41 --> 00:33:42
Je vais bien, merci.

396

00:33:42 --> 00:33:46
Parler anglais est un plus
dans la vente à l'international.

397

00:33:46 --> 00:33:47
La vente ?

398

00:33:47 --> 00:33:50
C'est super. Moi aussi.

399

00:33:50 --> 00:33:52
Enfin, peut-être plus pour longtemps...

400

00:33:52 --> 00:33:54
Pour quelle compagnie ?

401

00:33:54 --> 00:33:57
- Doyona.
- Quoi ? Tu travailles pour Doyona ?

402

00:33:58 --> 00:34:01
Première vice-présidente des ventes
de Doyona International.

403

00:34:04 --> 00:34:05
Comme l'a dit tante Yukie...

404

00:34:09 --> 00:34:13
"Fais le bien autour de toi
et tu en récolteras les bénéfices."

405

00:34:15 --> 00:34:18
Je comprends
pourquoi M. Miyagi l'aimait tant.

406

00:34:19 --> 00:34:20
Yuna,

407

00:34:21 --> 00:34:24
- puis-je t'offrir un verre ?
- Avec plaisir, Daniel-san.

408

00:34:24 --> 00:34:26
Je vais sauver ta boîte.

409

00:34:32 --> 00:34:34

LA PEUR N'EXISTE PAS DANS CE DOJO

410
00:34:38 --> 00:34:39
Bonjour ?

411
00:34:42 --> 00:34:43
Il y a quelqu'un ?

412
00:34:46 --> 00:34:47
C'est fermé.

413
00:34:49 --> 00:34:53
Mais si vous souhaitez inscrire
votre enfant à des leçons de karaté,

414
00:34:53 --> 00:34:54
je suis tout ouïe.

415
00:34:54 --> 00:34:58
Ça fait partie du programme
de casser le bras d'un autre gamin ?

416
00:34:58 --> 00:35:00
Vos élèves sont responsables.

417
00:35:03 --> 00:35:04
Vraiment ?

418
00:35:07 --> 00:35:08
On a dû les chercher.

419
00:35:08 --> 00:35:11
Comme ma fille
quand vos larbins l'ont attaquée ?

420
00:35:14 --> 00:35:17
Je m'adresse donc à madame LaRusso.

421
00:35:19 --> 00:35:23
Danny envoie désormais sa femme

régler ses problèmes ?

422

00:35:23 --> 00:35:26

Écoutez bien, Rambo.
Des enfants sont blessés.

423

00:35:26 --> 00:35:30

Alors rappelez vos voyous
avant que je n'en informe la police.

424

00:35:30 --> 00:35:32

Vous êtes fougueuse.

425

00:35:32 --> 00:35:33

Mais ça me plaît.

426

00:35:34 --> 00:35:37

- J'aime...
- Je me fous de ce que vous aimez.

427

00:35:38 --> 00:35:42

Espèce de sociopathe. Je ferai fermer
ce dojo, quoi qu'il m'en coûte.

428

00:35:51 --> 00:35:54

- Recommence !
- D'accord !

429

00:35:56 --> 00:35:57

Doux Jésus !

430

00:35:59 --> 00:36:01

Merci beaucoup !

431

00:36:01 --> 00:36:04

J'ai rien fait.
Je t'ai dit que c'était un battant.

432

00:36:04 --> 00:36:07

Ne te la raconte pas trop
avant qu'on t'ait remis sur pieds.

433
00:36:07 --> 00:36:09
- Oui, sensei.
- C'est bien.

434
00:36:11 --> 00:36:12
Bonne nuit.

435
00:36:32 --> 00:36:34
Qu'est-ce qu'une identification ?

436
00:36:41 --> 00:36:42
Génial.

437
00:36:44 --> 00:36:45
C'est quoi ?

438
00:36:46 --> 00:36:49
DEMANDE D'AMI

439
00:36:52 --> 00:36:53
ACCEPTER

440
00:36:53 --> 00:36:56
JE RÊVAIS D'ÊTRE MÉDECIN
ET J'ADORE AIDER LES ENFANTS !

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.

